

BULLETIN

OF THE
CANADIAN CRIMINOLOGY AND
CORRECTIONS ASSOCIATION

DE LA
SOCIÉTÉ CANADIENNE
DE CRIMINOLOGIE

55 Parkdale, Ottawa Canada K1Y 1E5

Volume I No 1

September 1971 Septembre

WHAT THE ASSOCIATION IS DOING

The 1971 Congress of Criminology and Corrections has come and gone. It was a different congress in many respects. Some forty ex-offenders were present as delegates, citizen groups and laymen of various kinds participated in organizing as well as attending the Congress sessions, and for the first time, the planning organization was directed by a woman, Miss Ruth Addison, president of the Ottawa John Howard Society and former member of the Public Service Commission. As the years go by, the Congress increasingly becomes the focus for meetings of related interest groups. This Congress was the opportunity for meeting for a larger number than ever before. Several groups held ordinary business meetings while others tackled problems in their particular special fields as well. Still others held their first organizing meetings which may result in formally structured groups or associations. The ex-offender group, in particular, is hoping to develop a central secretariat. In terms of numbers (nearly 1000) and interest of the public, the Congress was quite successful.

The Association's Board of Directors met just prior to the opening of the Congress to consider such topics as inter-association relationships, ex-offender participation in Association affairs, the Brief on the Young Offenders Act and a number of other activities or projects which have been under way for some months already. The Brief on the Young Offenders Act was approved for sending to the Parliamentary Committee on Justice and Legal Affairs.

The Annual Meeting took place on the last day of the Congress at which time elections to the Board of Directors were held. The new president is Judge Jean-Paul Lavallée, Chief Judge of the Social Welfare Court of Quebec.

CORRECTIONAL CHAPLAINS' NEW PRESIDENT The Canadian Correctional Chaplains Association held its Annual Meeting during the Congress in June and elected a new executive. The president is now Reverend G.J. O'Sullivan, chaplain at Warkworth.

MORE ABOUT "DRUNK TANKS" Recently "Judicature", a U.S. legal journal, carried an article which is a report by the American Bar Foundation of a study of chronic drunkenness offenders. The report does not mince words about the present system: "To use substantial criminal justice resources to mete out what, at best, is a minimal social service and, at worst, is a token street-cleaning system is an absurd waste of valuable and scarce resources".

VIE DE LA
SOCIÉTÉ

Le Congrès de criminologie de 1971 est chose du passé. Il a été différent à bien des égards. Une quarantaine d'ex-délinquants y ont assisté à titre de délégués; des groupements de citoyens et des profanes de divers milieux ont participé à son organisation et ont aussi assisté à ses séances; pour la première fois, l'organisation en a été dirigée par une femme, Mlle Ruth Addison, présidente de la Société John Howard d'Ottawa et ex-membre de la Commission de la Fonction publique. Au fil des années, le Congrès devient de plus en plus le point de rencontre de groupes d'intérêt apparentés. Le dernier Congrès a permis à un plus grand nombre que jamais de se réunir. Plusieurs groupements ont tenu leur réunion administrative ordinaire tandis que d'autres se sont aussi attaqués à des problèmes de leur secteur particulier. D'autres encore ont tenu leur première réunion d'organisation qui se traduira peut-être par la création d'un groupement ou d'une association dotés de structures officielles. Le groupe des ex-délinquants, en particulier, espère établir un secrétariat central. Le Congrès a été des plus réussis pour ce qui est du nombre des participants (près de 1,000) et de l'intérêt suscité dans le public.

Le Conseil d'administration de la Société a siégé juste avant l'ouverture du Congrès pour étudier des questions telles que les relations entre sociétés, la participation des ex-délinquants aux affaires de la Société, le Mémoire sur la Loi concernant les jeunes délinquants et un certain nombre d'autres activités ou travaux en cours depuis déjà quelques mois. Le Mémoire a été approuvé pour être transmis au Comité parlementaire de la justice et des affaires juridiques.

L'assemblée annuelle a eu lieu le dernier jour du Congrès et a procédé à l'élection des membres du Conseil d'administration. Le nouveau président est le juge Jean-Paul Lavallée, juge en chef de la Cour de bien-être social du Québec.

NOUVEAU
PRESIDENT
DES
AUMONIERES

L'Association canadienne des aumôniers en Criminologie a tenu son assemblée annuelle durant le Congrès en juin et s'est dotée d'un nouveau exécutif. Le président en est maintenant le révérend G.J. O'Sullivan, aumônier à Warkworth.

ENCORE LES
"ROBINEUX"

Récemment, la revue juridique américaine Judicature a publié un article qui constitue un rapport de l'American Bar Foundation sur les délinquants alcooliques. Le rapport ne ménage pas le système actuel: "C'est un gaspillage absurde de ressources aussi précieuses que rares que d'utiliser d'importantes ressources de la justice criminelle pour assurer ce qui est, au mieux, un service social minimum et, au pire, un système de nettoyage des rues."

MORE ABOUT
"DRUNK TANKS"
(continued)

Early in July, the Ontario government presented a plan to change its present system to a health oriented scheme whereby detoxication centres will be established in larger urban areas as adjuncts to general hospitals except in Toronto. A number of provisions in the plan resemble those already in existence in other provinces.

OUIMET
REPORT
18 months
later

The following accounting was done for the Parliamentary Committee on Justice and Legal Affairs late in May:

"The Ouimet Report has 118 formal recommendations, one of which is the responsibility of the Dominion Bureau of Statistics. Responsibility for consideration of the remainder, for purposes of implementation, is divided between the Department of the Solicitor General and the Department of Justice.

The status of the 118 recommendations is as follows:

24 recommendations have been implemented by legislative amendment or administrative practice;

7 recommendations have been given effect within the federal jurisdiction, but the federal government has no control over their implementation in provincial jurisdictions;

7 recommendations have been implemented in part under existing legislation or by way of administrative practice;

12 recommendations are dealt with in Bill C-218, which was introduced by the Minister of Justice and is before the House at the present time;

5 recommendations are being actively considered in connection with a proposal to revise the Prisons and Reformatories Act;

17 recommendations, which have been dealt with by an Interdepartmental Committee, will be submitted to Cabinet for consideration in the near future;

1 recommendation is exclusively the responsibility of the provinces to implement.

This makes a total of 72 (excluding the one that is exclusively a provincial responsibility) recommendations that have been implemented in whole or in part or have received active and serious consideration for implementation. The remaining 45 recommendations are under study by an Interdepartmental Committee that meets every week for the purpose.

ENCORE LES
"ROBINEUX"
(suite)

Au début de juillet, le gouvernement ontarien a présenté un plan en vue de transformer son système actuel en un régime de santé publique qui établira des centres de désintoxication comme annexes des hôpitaux généraux dans les grandes agglomérations, sauf à Toronto. Plusieurs dispositions du plan ressemblent à celles qui existent déjà dans d'autres provinces.

LE RAPPORT
OUMET
18 mois
après

Le bilan suivant a été établi, à la fin de mai, pour le Comité parlementaire de la justice et des affaires juridiques:

"Le Rapport Ouimet renferme 118 recommandations officielles dont 1'une concerne le Bureau fédéral de la statistique. La suite à donner aux autres relève du Solliciteur général et du ministère de la Justice.

La situation des 118 recommandations est la suivante:

24 recommandations ont été appliquées par modification législative ou par une mesure sur le plan de la pratique administrative;

7 recommandations sont appliquées dans le cadre fédéral, mais le gouvernement fédéral n'a aucun contrôle sur leur application dans le secteur provincial;

7 recommandations ont été en partie appliquées en vertu de la législation actuelle ou par voie administrative;

12 recommandations trouvent une suite dans le bill C-218 que le ministre de la Justice a présenté et dont la Chambre est actuellement saisie;

5 recommandations sont à l'étude dans un projet de refonte de la Loi sur les prisons et des maisons de correction;

17 recommandations, dont s'est occupé un comité inter-ministériel, seront présentées sous peu au cabinet pour étude;

1 recommandation relève exclusivement des provinces pour la suite à y donner.

En tout, 72 recommandations (exclusion faite de celle qui relève uniquement des provinces) ont été appliquées en totalité ou en partie ou ont été activement et sérieusement étudiées en vue de leur application. Les autres recommandations (45) sont étudiées par un comité interministériel qui siège chaque semaine à cette fin.

- OUIMET REPORT 18 months later (continued) Information provided on the Ouimet Report recommendations also refers to five recommendations which are being considered for the purposes of revising the Prisons and Reformatories Act. They are the following: Abolishing the indeterminate sentences (p. 205) - Transfers of psychiatric cases (p. 237) - Parole for federal inmates by the Federal Parole Board and parole for provincial inmates by provincial parole boards (p. 283) - Abolishing indeterminate sentences in Ontario and British Columbia (p. 283) - Repeal of Prisons and Reformatories Act are re-enacted in more simple form (p. 309).
- INMATE COMMITTEE IN FEDERAL PENITENTIARIES Late in July, the Solicitor General's Department made public a directive addressed to all institutions in the federal system concerning election of Inmate Committees. They are empowered to make suggestions and propose ways of improving cooperation with management in the operation of institutions. These committees will differ from the previous ones in that they will not restrict their interest to recreation and community relations.
- NEW RULES FOR INMATE VISITING The Canadian Penitentiary Service recently issued new directives to all institutions governing visiting of inmates and correspondence. These directives will provide longer more frequent visiting hours in a freer setting and, in some cases, family group reunions. The correspondence privileges are also extended. There will be practically no limit to the number of letters that a prisoner can send or receive. This directive is one of a series of directives concerning inmate committees, abolition of identifying numbers on clothing and increased use of temporary absences for studies, finding work, visiting families and other special purposes. Inmate pay was also raised by 20 cents per day as of August 1st.
- BOARD OF PSYCHIATRISTS The Solicitor General of Canada has appointed eight psychiatrists to advise the department on the treatment of mentally ill penitentiary inmates. This Board is expected to study and report by the end of November of this year on needs, programs, possible affiliation with universities and design of possible psychiatric centres. There are several other related questions to be dealt with by the Board. The members are Dr. Robert Jones, Halifax; Dr. Lionel Béliveau, Montreal; Dr. F.C.R. Chalke, Ottawa; Dr. F.E. Coburn, Saskatchewan; Dr. A.M. Marcus, British Columbia; Dr. N. Garneau, Montreal; Dr. C.K. McKnight, Toronto; Dr. Colin Smith, Saskatchewan.

- LE RAPPORT OUIMET 18 mois après (suite) Les renseignements fournis au sujet du rapport Ouimet mentionnent également les cinq recommandations qui sont à l'étude aux fins de reviser la Loi sur les Prisons et les maisons de correction. Ce sont les suivantes: abolition des sentences indéterminées (p. 221); transfèrement des détenus atteints de troubles psychiatriques (p. 255); compétence de la Commission fédérale des libérations conditionnelles dans le cas des détenus fédéraux et des commissions provinciales dans le cas des détenus provinciaux (p. 303); abolition des peines de durée indéterminée en Ontario et en Colombie-Britannique (p. 303); abrogation de la Loi sur les prisons et maisons de correction et adoption d'une loi plus simple (331).
- COMITE DES DETENUS: PENITENCIERS FEDERAUX Vers la fin de juillet, le ministère du Solliciteur général a publié une directive sur l'élection de comités de détenus adressée à tous les établissements fédéraux. Les comités sont autorisés à formuler des suggestions et à proposer des moyens d'améliorer la collaboration avec la direction dans le fonctionnement des établissements. Ces comités différeront des précédents en ce qu'ils ne se limiteront pas aux loisirs et aux relations communautaires.
- NOUVELLES REGLES: VISITE DES DETENUS Le Service pénitentiaire canadien a récemment émis des nouvelles directives à tous les établissements concernant la visite des détenus et la correspondance. Ces directives assurent des heures de visite plus fréquentes dans des locaux plus libres et, parfois, des réunions familiales. Les privilèges relatifs à la correspondance sont aussi accrus. Il n'y aura pour ainsi dire aucune limite au nombre de lettres que le prisonnier peut envoyer ou recevoir. Cette directive s'inscrit dans une série concernant les comités de détenus, l'abolition des numéros d'identité sur les vêtements et une augmentation des absences temporaires à des fins d'étude, de recherche d'un emploi, de visite de la famille et autres fins spéciales. La rémunération du détenu est aussi augmentée de 20 cents par jour depuis le 1er août.
- COMMISSION DE PSYCHIATRES Le Solliciteur général a chargé huit psychiatres de conseiller le ministère sur le traitement des détenus atteints d'une maladie mentale. La Commission doit faire enquête et rapport, pour la fin de novembre prochain, sur les besoins, les activités, l'affiliation éventuelle aux universités et les plans d'éventuels centres psychiatriques. La Commission doit aussi se pencher sur plusieurs autres questions connexes. Les membres de la Commission sont: les Drs Robert Jones (Halifax), Lionel Béliveau (Montréal), F.C.R. Chalke (Ottawa), F.E. Coburn (Saskatchewan), A.M. Marcus (Colombie-Britannique), N. Garneau (Montréal), C.K. McKnight (Toronto), Colin Smith (Saskatchewan).

- LEGAL AID** The Minister of Justice is hoping to develop a legal aid plan which would make legal aid available across Canada. The plan would involve federal financing. As of now few provinces have plans which meet the needs of offenders and those requiring help in civil cases. According to the announcement made at the Canadian Bar Association meeting in Banff, Mr. Turner seems to have the agreement of most provincial attorneys general. It is very likely that several provinces could not meet the financial needs without assistance from the federal government and would never establish a plan on their own. Earlier this summer, an agreement was signed between the federal government and the Northwest Territories which appears to contain an acceptable standard of legal aid coverage in civil as well as criminal cases.
- COMPENSATION OF CRIME VICTIMS** Another plan which interests the federal Minister of Justice is a scheme to compensate victims of crime. Five provinces have such plans in operation and federal participation might make it possible for all provinces to do so. Mr. Turner's proposals were made public at the Canadian Bar Association meeting in Banff. He has approached each province on the matter and has obtained agreement in principle on a draft act. There are still many hurdles to overcome before this idea becomes law but it is hoped that all governments will move quickly.
- ART GALLERY WITH A DIFFERENCE** A company was set up in June by two individuals for the purpose of selling works of art and handicraft produced by inmates of Canadian penal institutions. This gallery displays the works, sells them at the artist's price and returns the money to him. Those interested in this venture should contact Cell-Art, 130 Albert Street, Suite 202, Ottawa, K1P 5G4.
- STUDY OF QUEBEC'S JAIL AND PROBATION SYSTEM** Mr. Pierre D'Amours, a lawyer, was recently appointed by the Solicitor General in Quebec to direct a task force study of the provincial corrections system. The purpose is to re-evaluate the various aspects of the department's agencies and the contribution to rehabilitation of private agencies.
- WHITE PAPER** Quebec's white paper on Police was recently made public. It deals with police forces in the province, terrorism, criminality, police structures, personnel, equipment, budgets and the Police Commission.

- ASSISTANCE JUDICIAIRE** Le ministre de la Justice espère mettre sur pied un plan d'assistance judiciaire qui assurerait cette aide dans tout le pays. Le plan bénéficierait du financement fédéral. A l'heure actuelle, quelques provinces ont un programme qui répond aux besoins des délinquants et des gens qui ont besoin d'aide en matière civile. Selon la communication faite à la réunion de Banff de l'Association canadienne du Barreau, M. Turner semble avoir l'accord de la plupart des procureurs généraux. Il est fort vraisemblable que beaucoup de provinces ne pourraient suffire aux nécessités financières sans le concours fédéral et n'établiraient jamais leur propre programme. Plus tôt cet été, un accord est intervenu entre le gouvernement fédéral et les Territoires du Nord-Ouest, accord qui semble répondre à des normes acceptables d'assistance judiciaire au civil aussi bien qu'au criminel.
- INDEMNISATION: VICTIMES DE LA CRIMINALITE** Un programme d'indemnisation des victimes de la criminalité constitue un autre plan qui intéresse le ministre fédéral de la Justice. Cinq provinces ont un programme d'indemnisation; la participation fédérale permettrait peut-être à toutes les provinces d'avoir leur programme d'indemnisation. M. Turner a fait part de ses projets à la réunion de l'Association canadienne du barreau, à Banff. Il a pris contact avec chaque province sur la question et a obtenu leur accord de principe à régler avant que la loi soit adoptée, mais on espère que tous les gouvernements feront diligence.
- GALERIE D'ART BIEN PARTICULIERE** Deux personnes ont formé une société en juin aux fins de vendre des oeuvres d'art et d'artisanat réalisées par des détenus de nos établissements pénitentiaires. La galerie expose les oeuvres, les vend au prix demandé par l'artiste et lui transmet le produit de la vente. Les personnes intéressées par cette entreprise devraient communiquer avec Cell-Art, 130, rue Albert, Porte 202, Ottawa, K1P 5G4.
- ETUDE: REGIME D'EMPRISONNEMENT ET DE PROBATION DU QUEBEC** M. Pierre D'Amours, avocat, a récemment été mandaté par le Solliciteur général du Québec pour diriger un groupe chargé d'étudier le régime correctionnel du Québec. Il s'agit de réévaluer les divers aspects des organismes du ministère et l'apport des organismes privés à la réadaptation.
- LIVRE BLANC** Le livre blanc du Québec sur la police a récemment été rendu public. Il porte sur les forces policières dans la province, sur le terrorisme, la criminalité, les cadres policiers, le personnel, l'équipement, les budgets et la Commission de police.

SPERA
FOUNDATION

This organization has set up a facility for the treatment of drug and alcohol addicts in the Laurentians at Rawdon, Quebec. It has converted a farm house for this purpose and the program is directed by a couple of former addicts from the Montreal area. The Board of Directors is formed by a group of professionals and businessmen and a Montreal Optimist Club pays the rent. The treatment program is based on withdrawal from drugs without the assistance of other drugs and several forms of group therapy and sensitivity sessions. The Foundation can be contacted at the following address:

c/o Royal Trust
630 Dorchester Street
Montreal, P.Q.

COMMITTEE
ON MENTAL
HEALTH
QUEBEC

The Minister of Social Affairs in Quebec has appointed a committee charged with the responsibility to enquire into psychiatric services in Quebec and to report to the Minister. Its first preliminary report is expected by the end of this year. The subject of the enquiry is divided into four areas:

- the state of mental health of the population
- the identification of needs
- the evaluation of resources and the improvement to be made
- the means of coordinating psychiatric services and other hospital and social services.

There are four psychiatrists on the Committee, a social worker, a psychologist and an economist as well as a representative from the correctional field, Mr. Gilles Gendreau of Boscoville.

ALCOHOL
AND DRUG
CASES -
DIRECTIVE
TO ALL
HOSPITALS
IN QUEBEC

The Department of Social Affairs has issued a directive to all hospitals in the province to treat alcohol and drug patients in emergency wards as they would any other patient. The Department acted after receiving complaints from individuals and organizations to the effect that such cases were being turned away by the hospitals. Should complaints be made in the future, the Department will be able to ask the hospital concerned for an accounting.

M.A. IN
CRIMINOLOGY
IN TORONTO

The Centre of Criminology at the University of Toronto is starting an M.A. program in Criminology during this academic year. This program builds on the existing programs of research and teaching being done at the Centre. Readers are already aware of the Centre's Certificate Course provided through the Division of University Extension for those already in correctional services who require additional training. However, this new program is designed for the Master's degrees along multidisciplinary lines using some courses already taught in other disciplines.

- FONDATION SPERA La Fondation a établi une installation vouée au traitement des toxicomanes et alcooliques dans les Laurentides, à Rawdon (Québec). Elle a transformée une maison de ferme à cette fin. Le programme est dirigé par un couple d'ex-intoxiqués de la région de Montréal. Le conseil d'administration est constitué d'un groupe de spécialistes et d'hommes d'affaires et un club Optimiste de Montréal paye le loyer. Le programme de traitement se fonde sur le sevrage sans l'aide d'autres drogues et diverses formes de séances de thérapie et de sensibilisation collectives. On peut communiquer avec la Fondation à l'adresse suivante:
- a/s Royal Trust
630, rue Dorchester
Montréal (Québec)
- COMITE DE L'HYGIENE MENTALE DU QUEBEC Le ministre des Affaires sociales du Québec a chargé un comité de faire enquête sur les services de psychiatrie au Québec et de lui en rendre compte. Le premier rapport provisoire devrait lui être remis en fin d'année. L'enquête porte sur quatre domaines:
- état de santé mentale de la population
 - recensement des besoins
 - évaluation des ressources et améliorations à porter
 - moyens de coordination des services psychiatriques et d'autres services hospitaliers et sociaux.
- Le Comité se compose de quatre psychiatres, un travailleur social, un psychologue et un économiste ainsi qu'un représentant du secteur correctionnel, M. Gilles Gendreau, de Boscoville.
- ALCOOLIQUE ET DROGUES - DIRECTIVE A TOUS LES HOPITAUX DU QUEBEC Le ministère des Affaires sociales a émis une directive mandant à tous les hôpitaux de la province de traiter les alcooliques et drogués dans leur service d'urgence comme ils le feraient de tous autres malades. Le ministère est intervenu après avoir reçu des plaintes de la part de personnes et d'organismes à l'effet que les hôpitaux repoussaient alcooliques et drogués. Si ces plaintes se répètent, le ministère pourra demander à l'hôpital concerné de s'expliquer.
- M.A. EN CRIMINOLOGIE A TORONTO Le Centre de criminologie de l'Université de Toronto institue cette année un enseignement préparant à la M.A. en criminologie. L'enseignement se fonde sur les programmes de recherches et d'ordre didactique réalisés au Centre. Nos lecteurs connaissent déjà le Cours de certificat du Centre assuré par la Division de l'enseignement post-scolaire de l'Université au bénéfice des praticiens de la correction qui ont besoin d'une formation supplémentaire. Le nouvel enseignement, cependant, prépare à la maîtrise, pratique une approche multidisciplinaire en faisant appel à des cours déjà dispensés dans d'autres disciplines.

- REGIONAL DETENTION CENTER** The first Regional Detention Center in the Ontario plan to replace old prisons is now open at Napanee, Ontario. It replaces four old municipal prisons at Belleville, Kingston, Napanee and Picton which are all more than 100 years old.
- NEW TRAINING SCHOOL IN ONTARIO** The Minister of Correctional Services in Ontario officially opened a new Training School in Sudbury called the Cecil Facer School. It has a capacity of 120 boys and is built on the cottage plan to accommodate a program of reeducation patterned on the Boscoville institution near Montreal. It is expected that most of the juveniles sent there will be French speaking and, consequently, a bilingual staff has been hired to operate the institution. The director is Mr. Edmond Blomme and his assistant Mr. Cyril Ryan. The latter is a graduate of the Centre of Criminology of the University of Ottawa who worked on the Prison Industries Project of the Association a few years ago.
- NEW BEGINNINGS** Described as a self-help organization, "New Beginnings" is for the young offenders between the ages of 14 and 21 who need counselling and accommodation as they come out of training school or prison. The new organization is affiliated with the Ottawa St. Vincent de Paul Society. The half-way house has room for 14 youths and is patterned on St. Leonard's House in Windsor. Mr. Michael Dupuis is Executive Director.
- BREAK THROUGH** Break Through is a publication put out by ex-offenders which has previously been mentioned in this Bulletin. The format of this quarterly publication has been changed a few times and has now become a tabloid-size newspaper. The John Howard Society of Hamilton has been a sponsor for the group involved in the project.
- The editors of Break Through have asked the Bulletin to advise its readers that, starting with the September 1971 issue, it is obtainable by paid subscription only. Enquiries should be addressed to:

The Editor,
199 McNab Street South
Hamilton, Ontario.

- CENTRE DE DETENTION REGIONAL** Le premier Centre de détention régional du plan ontarien appelé à remplacer des vieilles prisons est maintenant ouvert à Napanee (Ontario). Le Centre remplace quatre prisons municipales (Belleville, Kingston, Napanee et Picton) vieilles de plus de 100 ans.
- NOUVELLE ECOLE DE FORMATION EN ONTARIO** Le ministère des Services de correction d'Ontario a inauguré une nouvelle Ecole de formation à Sudbury: l'Ecole Cecil Facer. Elle peut accueillir 120 garçons et revêt un caractère pavillonnaire pour les besoins d'une rééducation modelée sur l'institution de Boscoville (près de Montréal). Comme la majorité des jeunes seront probablement de langue française, c'est un personnel bilingue qui a été recruté. Le directeur en est M. Edmond Blomme et son adjoint, M. Cyril Ryan. Ce dernier est diplômé du Centre de criminologie de l'Université d'Ottawa et a participé à l'Etude sur les industries pénitentiaires de la Société il y a quelques années.
- NOUVEAU DEPART** Organisme qui s'inspire du principe de l'initiative personnelle, l'oeuvre New Beginnings est vouée aux jeunes délinquants de 14 à 21 ans qui ont besoin de conseils et d'un toit à leur sortie de l'école de formation ou de la prison. La nouvelle oeuvre est affiliée à la Société Saint-Vincent de Paul d'Ottawa. La maison de transition peut loger 14 jeunes et se modèle sur la Maison St. Leonard de Windsor. M. Michel Dupuis en est le directeur général.
- BREAK THROUGH** Break Through est une publication réalisée par des ex-délinquants et déjà mentionnée dans notre Bulletin. Le format de ce trimestriel a changé quelques fois et constitue aujourd'hui un tabloïd. La Société John Howard d'Hamilton parraine le groupe chargé de la publication.
- Les rédacteurs de Break Through nous ont demandé de faire savoir à nos lecteurs que le service n'en sera fait qu'aux abonnés payants à partir du numéro de septembre 1971.
- Renseignements:

The Editor,
199 McNab Street South,
Hamilton, Ontario.

- NOVA SCOTIA OMBUDSMAN This item in the May issue of Correctional Process was in error... 50%. The appointee is Dr. Harry Smith and not Dr. Harry Douglas. Our apologies to Dr. Smith.
- CORRECTIONAL STUDY IN SASKATCHEWAN The Newsletter of the John Howard Society of Saskatchewan reports that a study of the Saskatchewan Correctional Services is under way. It has also noted that there has been no official announcement of this review. A study group has been set up to direct the project which is being staffed by Dr. A.M. Matheson. The federal government is funding this study through the Correctional Planning Branch of the Department of the Solicitor General.
- NEW MINISTERS RESPONSIBLE FOR CORRECTIONS Saskatchewan had a change of government in June which saw Hon.G.T. Snyder become Minister of Welfare. This department is responsible for most of the correctional programs. The Attorney General is Hon. Roy Romanow.
- COUNSELLORS OF YOUTH In Alberta, the two new Ministers are Hon. Mervin Leitch and Hon. Neil Crawford. The latter is responsible for juvenile programs as Minister of Health and Social Development while the former is Attorney General still responsible for adult correctional programs in addition to all other criminal justice agencies.
- COUNSELLORS OF YOUTH Those in criminal justice agencies who have questions about the legal consequences of counselling young people should obtain a reprint of an article which appeared in Addictions, the quarterly journal published by the Addiction Research Foundation of Ontario, 33 Russell Street, Toronto 4, Ontario. The article by Robert F. Reid, Q.C., legal counsel to the Foundation, entitled "Legal Considerations in Counselling Young People" is a very interesting and useful statement on these questions. It is certainly applicable in situations other than drug use. Ontario residents can usually obtain these reprints free of charge but others might possibly have to pay a small charge. Enquiries should be addressed to the Foundation.
- PUBLICATION SOON Dr. Ezzat Abdel Fattah, a professor of criminology at the Department of Criminology of the University of Montreal is coming out this month with a book called "La Victime est-elle coupable?" Further details will be provided as soon as they become available.

- OMBUDSMAN EN NOUVELLE-ECOSSE Cette information du numéro de mai de Réadaptation était erronée... à 50%. Le titulaire est M. Harry Smith et non pas M. Harry Douglas. Nos excuses à M. Smith.
- ETUDE CORRECTIONNELLE EN SASKATCHEWAN Le Bulletin de la Société John Howard de Saskatchewan mentionne qu'une étude des Services de correction de la province est en cours. Il signale aussi que l'étude n'a pas été officiellement annoncée. Un groupe dirige les travaux dont la permanence est assurée par M. A.M. Matheson. Le gouvernement fédéral finance l'étude par le canal de la Direction de la planification correctionnelle du ministère du Solliciteur général.
- NOUVEAUX MINISTRES RESPONSABLES DES SERVICES CORRECTIONNELS A la suite d'un changement de gouvernement en juin en Saskatchewan, Hon. G.T. Snyder est devenu ministre du Bien-être social. Le ministère est chargé de presque tous les services correctionnels. Le procureur général est l'honorable Roy Romanow.
- En Alberta, les deux nouveaux ministres sont MM. Mervin Leitch et Neil Crawford. Ce dernier est chargé des programmes relatifs aux jeunes en tant que ministre de la Santé et du Développement social tandis que le premier est Procureur général et encore responsable de la correction des adultes ainsi que de tous les autres organismes de la justice criminelle.
- CONSEILLERS DES JEUNES Les gens des organismes de la justice criminelle qui s'interrogent sur les conséquences juridiques du conseil aux jeunes devraient se procurer le texte d'un article paru dans Addictions, trimestriel publié par l'Addiction Research Foundation d'Ontario, 33, rue Russell, Toronto 4 (Ontario). L'article de Me Robert F. Reid, c.r., conseiller juridique de la Fondation, est intitulé Legal Considerations in Counselling Young People. Il constitue un exposé très intéressant et utile de ces questions. Il s'applique certainement à des situations autres que l'usage de la drogue. Les résidents d'Ontario peuvent d'ordinaire se procurer gratuitement le texte de ces articles, mais les gens de l'extérieur devront peut-être payer une petite somme. Adresser toutes questions à la Fondation.
- PARAÎT SOUS PEU M. Ezzat Abdel Fattah, professeur de criminologie au Département de criminologie de l'Université de Montréal doit publier ce mois-ci un livre intitulé: La victime est-elle coupable? D'autres détails seront communiqués dès qu'ils seront connus.

PUBLICATIONS OF INTEREST The Ontario Addiction Research Foundation of Ontario has new publications available "Drugs, Society and Personal choice" by Drs. Harold and Oriana Kalant. Both writers are connected with the Foundation and their purpose in this 179 page paperback is to put into focus questions of fact, matters of value judgment and how the two interact, (cost \$1.95).

"The Pursuit of Intoxication" by Andrew I. Malcolm. In his book, Dr. Malcolm, a psychiatrist, examines the history of "consciousness expansion". He also relates this to sociology and science. This 339 page paperback sells for \$2.50.

Enquiries about these two books should be addressed to:

Addiction Research Foundation
Communication Programs Division
33 Russell Street
Toronto 4, Ontario.

PUBLICATIONS
D'INTERET

L'Ontario Addiction Research Foundation compte de nouvelles publications. Drugs, Society and Personal Choice est un livre de poche de 179 pages écrit par les Drs Harold et Oriana Kalant. Tous deux sont associés à la Fondation et ont voulu mettre en lumière des questions de fait et de jugement de valeur et comment les deux ordres de questions se rattachent les unes aux autres (prix: \$1.95).

Dans son livre, The Pursuit of Intoxication, Le Dr Andrew I. Malcolm, psychiatre, examine l'histoire du "développement de la conscience psychiatrique". Il faut aussi le rapprochement avec la sociologie et les sciences. C'est un livre de poche de 339 pages (prix: \$2.50).

Pour tous renseignements sur ces deux livres, s'adresser à:

L'Addiction Research Foundation,
Communication Programs Division,
33, rue Russell,
Toronto 4, (Ontario).

NEW
MEMBERS

M. le juge Jean-Pierre Beaulne, Ottawa, Ontario

Roger J. Fasciaux, Montréal, P.Q.

NOUVEAUX
MEMBRES

Paul-Marcel Gélinas, Montréal, P.Q.

His Honour Mr. Justice F. Raymond Hannen, Montreal, P.Q.

B.W. Henheffer, Fredericton, N.B.

Irving Kulik, Montreal, P.Q.

Soeur Madeleine Langevin, Louiseville, P.Q.

Rev. B. McGrogy, Richmond, Ontario

A.E. Rich, Edmonton, Alberta

Ian Scott, Toronto, Ontario

The Rev. S.G. West, Toronto, Ontario

Mrs. E.R. Wigby, Toronto, Ontario

Dr. Paul Zelhart, Edmonton, Alberta.